

sein Stil, der irgendwo auch sehr österreichisch ist. Der zugrundeliegende Reimschlüssel ist nicht sehr ungewöhnlich, der Reinhard Fendrich hat einen ähnlichen. Hinzu kommt, daß Thomas in seiner Kindheit viel Wilhelm Busch gelesen hat. Bei dem findet man ganz ähnliche Reime.

**TW: Offenbar funktioniert euer Sprachwitz im Zusammenspiel mit dem österreichischen Slang am besten. Betrachtet ihr das manchmal selbst als Beschränkung eurerer Möglichkeiten?**

Zeit nicht da war und der kongeniale Partner nicht gefunden wurde. Auch muß man, um in Amerika zu landen, dort einen Partner finden, der das geschäftliche Risiko übernimmt. Ich pfeife natürlich darauf, eine englische Platte für den deutschsprachigen Raum zu machen. Das wäre wohl Blödsinn.

**TW: Es gibt aber doch vereinzelte EAV-Produktionen in anderen Sprachen?**

**Eberhartinger:** Ja, zum Beispiel den „Alpen-Rap“ auf schwedisch. Und dann natürlich



**Scherzkeks: Offenbar hat Klaus Eberhartinger (hier mit Redakteur Karl Stechl) TASTENWELT zum Fressen gern.**

**Eberhartinger:** Eigentlich nicht. Natürlich ist es angenehm hier in München, wo wir schon aufgrund der Sprache zu Hause sind – wir reden ja auch so ähnlich. Da schwimmst du schon in einem Wasser, das du kennst. Weiter nördlich sind einige Eischollen, die die Bewegung etwas bremsen.

**TW: Gab es nicht mal den Versuch, EAV-Texte ins Englische zu übertragen?**

**Eberhartinger:** Dieser Wunsch ist an uns herangetragen worden. Es gab mal eine große internationale Firmentagung, da waren Japaner und Amerikaner, die unsere Videos gesehen haben. Denen hat das sehr gut gefallen, und sie haben gemeint: Warum kann man das nicht ins Englische übersetzen. Es ist schwierig, das selbst zu tun, auch wenn man gut Englisch spricht: Man muß einen vergleichbaren Reim- oder Witzschlüssel finden. Dabei herausgekommen ist wenig, weil die

„Ba-Ba-Bankrobbery“. Das dazugehörige Video wurde 1986 im Rahmen einer englischen Musiksendung zum „Schlechtesten Video des Jahres“ gekürt, übrigens von Nick Kershaw. War auch kein Wunder, denn wir haben das Video während der „Geld oder Leben“-Tour so nebenbei beim Soundcheck gemacht. Einfach für eine halbe Stunde mit der Kamera draufgehalten – das war's. Vermutlich hätten wir damit heute wesentlich mehr Erfolg, gerade weil's einfach aus der Hand geschossen war. Damals war aber mehr die aufwendige Trickkiste gefragt.

**TW: Ich habe mal gehört, daß ihr den Number-One-Hit „Märchenprinz“ ursprünglich gar nicht auf das Album „Geld oder Leben“ nehmen wolltet.**

**Eberhartinger:** Tja ... (lacht)

**TW: Könnte euch so eine grandiose Fehleinschätzung heute nochmal passieren?**

**Eberhartinger:** Ja, jederzeit. Du



## Wir machen uns „Stark“ für Tanzmusiker

Als Tanzmusiker hat es uns immer selbst sehr geärgert, als der Musiker II. Klasse behandelt zu werden. Daher haben wir eine Abteilung speziell für den ENTERTAINER eingerichtet. Bei uns finden Sie alles, was Sie für Ihre Auftritte benötigen. Alle Top-Keyboards wie Technics, Solton, Wersi, Gem, Korg, Farfisa usw. im direkten Vergleich. Unsere Soundsysteme wie Ramsa, ASA, Solton, Gem, FBT, Krapf usw. testen Sie auf unserer Demo-Bühne unter Live-Bedingungen. Lichtenanlagen ab Lager lieferbar. Zubehör von „A“ bis „Z“. Super-Angebote aus unserer Gebrauchtbörse. Laufend Workshops und Produktseminare, 24 Std. Service, eigene Werkstatt. Wir sind auch nach dem Kauf für Sie da, denn was wir verkaufen, können wir auch erklären. Riesenangebot an SOFTWARE. Große Guitar- und Drumabteilung mit Topmarken. 20 Parkplätze direkt vor dem Haus.

Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie Ihren individuellen Besuchstermin.

Direkt an der A 61  
Abfahrt Laudert/Oberwesel  
Industriepark Wiebelsheim

**K Musikstudio**  
Industriepark 7  
56291 Wiebelsheim  
Tel. 06766/82 14  
Fax 06766/82 17

„Stark“ für TANZMUSIKER



**Horizon**  
AUDIO SNAKES  
CONCERT SERIE  
STAGE SERIE  
POWER SERIE

Stage-Box aus Stahl  
8 - 32 IN, 4 OUT  
farbcodierter Fächer  
Spezialanfertigungen



adam hall  
Audio

Adam Hall GmbH · Siemensstraße 20  
D-61267 Neu-Anspach · Tel 0 60 81 / 9 41 90  
Fax 0 60 81 / 4 32 80